

# Newsletter

## Novembre 2021



**English version below**

## Projet PENSA



Le projet pour une *Professionnalisation des Enseignants utilisant le Numérique pour un Soutien à l'Autonomie et à la citoyenneté* (PENSA) est un projet Erasmus+ Action clé 2, coopérations stratégiques dans l'enseignement supérieur. Il aborde deux questions d'actualité dans l'enseignement supérieur et la société.

Le premier est le besoin de formation et d'infrastructure pour dispenser un enseignement hybride, distant et/ou co-modal (c'est-à-dire un enseignement en classe diffusé simultanément à des étudiants en ligne) qui s'est fait à la suite de la pandémie. Pendant les confinements nationaux et pour dispenser un enseignement co-modal, les enseignants se sont souvent tournés vers les plateformes en ligne classiques telles que Zoom sans être conscients du modèle économique de ces plateformes en termes de traitement des données personnelles. La deuxième question est la nécessité d'éduquer les jeunes aux implications de l'utilisation des sites de réseaux sociaux (Facebook, Youtube,

etc.) sur les plans psychologique, sociologique, économique et social. En effet, le déploiement de ces plateformes s'est accompagné de discours d'émancipation,

les utilisateurs ayant pu exprimer et échanger leurs idées en ligne, générant ainsi davantage de dialogue. Parfois des dérives ont démontré la fragilité du système d'où la nécessité de sensibiliser les étudiants aux logiques inhérentes à ces plateformes.

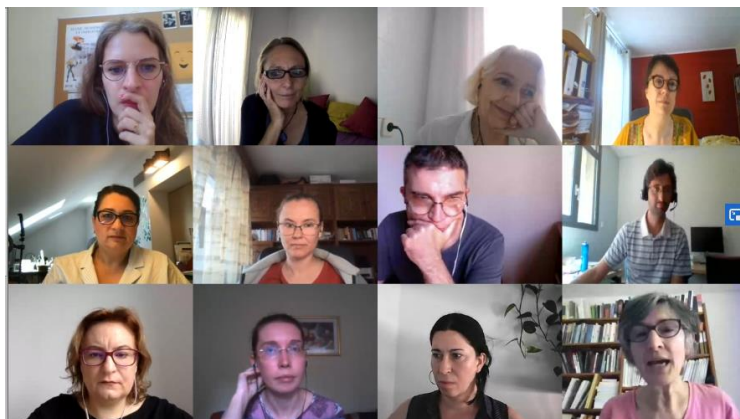
Le projet PENSA aborde ces questions avec une approche globale d'ouverture, à la fois dans le sens de l'éducation ouverte et des plateformes open source. Le cœur du projet est constitué de 30 enseignants et formateurs d'enseignants dans sept universités, la plupart faisant partie de l'Université européenne CIVIS, une association académique et une entreprise.



Au cours du projet, une centaine d'enseignants seront formés à l'intégration de l'enseignement mixte et co-modal dans leurs classes, avec l'intégration de la télécollaboration et de l'échange virtuel sur des sujets liés à la citoyenneté numérique. Grâce à ces actions, PENSA permettra à 400 élèves de toute l'Europe de développer leurs compétences numériques, leurs compétences plurilingues, leurs capacités de collaboration et leur autonomie d'apprentissage.

## Lancement de la formation pour les formateurs

La formation des formateurs a été lancée en juin 2021 et a réuni l'équipe du Consortium, à savoir une trentaine de personnes issues des universités et entreprise partenaires.

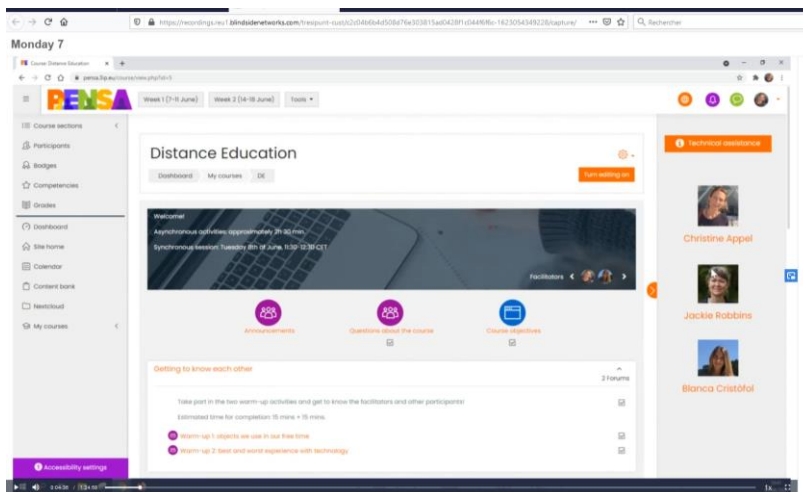


Caroline Vincent (AMU)/Christine Appel (UOC)/Pilar Suarez(UAM)/Valérie Caraguel (AMU)/ Camelia Radulescu (Unibuc)/ Elena Ungureanu (Unibuc)/Pierluigi Cervelli (La Sapienza)/Marco Cappelini (AMU)/Roxana Barléa (AMU)/Oana Moldoveanu (Unibuc)/Meritxell Revés (Tresipunt)/Sabina Gola (ULB)/Jackie Robbins (UOC)/Blanca Cristofol (UOC)

L'objectif de cette première étape a consisté à former ces enseignants qui à leur tour formeront leurs collègues dans leurs universités d'affectation. Cette formation se poursuivra jusqu'en juin 2022 et regroupera une trentaine de participants, à chaque formation, autour d'activités asynchrones et synchrones. Les modules de formation initialement créés en anglais, seront reproduits et adaptés localement dans les langues des partenaires pour former les enseignants.

À l'issue de cette formation, les enseignants pourront avoir accès à des outils de formation, des guides pédagogiques, des activités pour la télécollaboration et échanges virtuels.

La structure des modules de formation tourne autour de 7 thématiques : pédagogie de l'enquête ; approches créatives ; télécollaboration et échanges virtuels ; apprentissage à distance ; apprentissage mixte ; questions socio-économiques liées à Internet ; plateformes open source



## Projet PENSA présenté à EuroCALL 2021



Du 26 au 27 août 2021 s'est tenue à Paris la conférence EuroCALL 2021 (European association for computer-assisted language learning) le rendez-vous européen pour les formateurs et chercheurs en langues avec le numérique.

Le projet PENSA a été présenté lors de cette conférence par

Christine Appel (Universitat Oberta de Catalunya), Marco Cappellini (Aix Marseille Université) et Sabina Gola (Université Libre de Bruxelles). Dans leur communication orale, ils ont présenté les objectifs, les différentes étapes de la mise en place du projet que ce soit au niveau de la formation des formateurs que de la création des séquences pédagogiques ainsi que les différentes retombées et orientations éducatives du projet PENSA.

Pour plus d'information sur le site de la conférence : [eurocall2021.lecnam.net](https://eurocall2021.lecnam.net)

## Tandem Tübingen-Aix

Le tandem Tübingen-Aix est le premier échange virtuel mis en place dans le cadre de PENSA. Il a débuté en novembre 2021 et s'étalera sur une période de 6 semaines.

Cet échange s'inspire du Projet Intertandem qui a permis à des étudiants d'échanger et de s'entraider dans la pratique et l'apprentissage d'une langue étrangère et de développer leurs compétences culturelles. Au cours de 4 sessions, les étudiants d'Aix-Marseille et de Tübingen débattaient sur les thématiques du développement durable, de l'éveil à la conscience numérique, des moteurs de recherche ainsi que des réseaux sociaux. L'échange virtuel, basé sur la pédagogie de l'enquête, permettra aux étudiants d'acquérir des compétences linguistiques, médiatiques et méthodologiques sur la base de leurs propres recherches et réflexion personnelle pendant le processus de travail. Au cours de ce travail, ils feront des recherches sur les Fake news, les Big Data et l'enquête devra répondre à la question suivante : «Comment ne pas tomber dans les pièges des Fakes News et comment protéger ses données personnelles». Réseau ou filet ? Avoir les bons bagages pour ne plus tomber dans les dérives d'internet !

Das Tandem Tübingen-Aix ist der erste virtuell Austausch, die im Rahmen von PENSA eingerichtet wurde. Sie begann im November 2021 und wird 6 Wochen dauern. Dieser Austausch wurde durch das Projekt Intertandem inspiriert, das es Studierenden es ermöglichte, sich auszutauschen und gegenseitig beim Erlernen einer Fremdsprache und bei der Entwicklung ihrer kulturellen Fähigkeiten zu unterstützen. In vier Sitzungen diskutierten die Studierenden aus Aix-Marseille und Tübingen über nachhaltige Entwicklung, digitales Bewusstsein, Suchmaschinen und soziale Netzwerke.

Der virtuelle Austausch auf der Grundlage der untersuchungsgeleiteten Pädagogik" ermöglicht es den Studierenden, auf der Grundlage ihrer eigenen Recherche und persönlichen Reflexion während des

Arbeitsprozesses sprachliche, mediale und methodische Kompetenzen zu erwerben. Im Rahmen dieser Arbeit werden sie sich mit Fake News und Big Data befassen und die folgende Frage beantworten: "Wie man nicht in die Fallen von Fake News tappt und wie man seine persönlichen Daten schützt". Netzwerk oder Netz? Das richtige Tools, um den Missbrauch des Internets zu vermeiden!

## ENGLISH VERSION

### PENSA Project



The project for a Professionalization of Teachers using Digital Technology to Support Autonomy and Citizenship (PENSA) is part of the Erasmus+ Action key 2 mission, "strategic cooperation in higher education." It addresses two current issues in higher education and society.

The first is the need for training and infrastructure to deliver hybrid, remote and/or co-modal education (i.e., classroom-based education delivered simultaneously to online students) in the wake of the pandemic. To deliver co-modal instruction during national lockdowns, teachers often turned to traditional online platforms such as Zoom without being aware of how these platforms handle personal data.

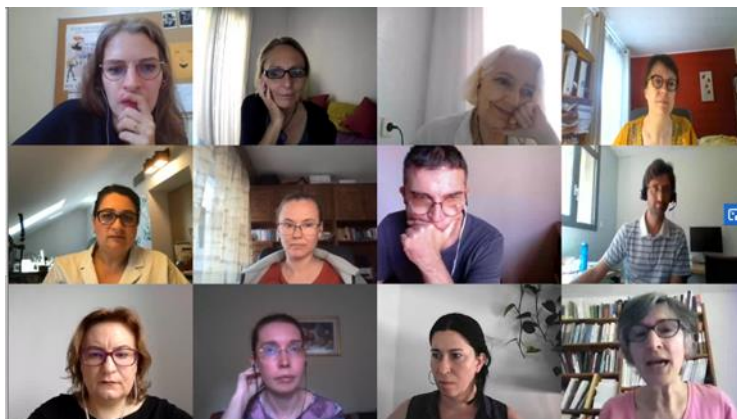
The second issue is the need to educate young people about the psychological, sociological, economic and social implications of using social networking sites (Facebook, YouTube, etc.). Indeed, the deployment of these platforms has been accompanied by dialogue about individual liberties as users express and exchange their ideas online. However, occasional abuse of the platforms also makes it necessary to make students aware of their inherent logic.

The PENSA project addresses these issues in a globally open way and takes into account open education and open source platforms. At the project's core are thirty educators and professional trainers from seven universities, most of them part of the European University CIVIS, which is both an academic organization and a company.

During the project, roughly one hundred teachers will be trained to integrate mixed and co-modal teaching into their classrooms, including telecollaboration and virtual exchange about topics related to digital citizenship. Through these actions, PENSA will enable 400 students from all over Europe to develop their digital competences, their multilingual skills, their ability to collaborate and their learning autonomy.

## Launching the teacher training

The training of trainers was launched in June 2021 and brought together the Consortium team, i.e. about thirty people from the partner universities and companies.



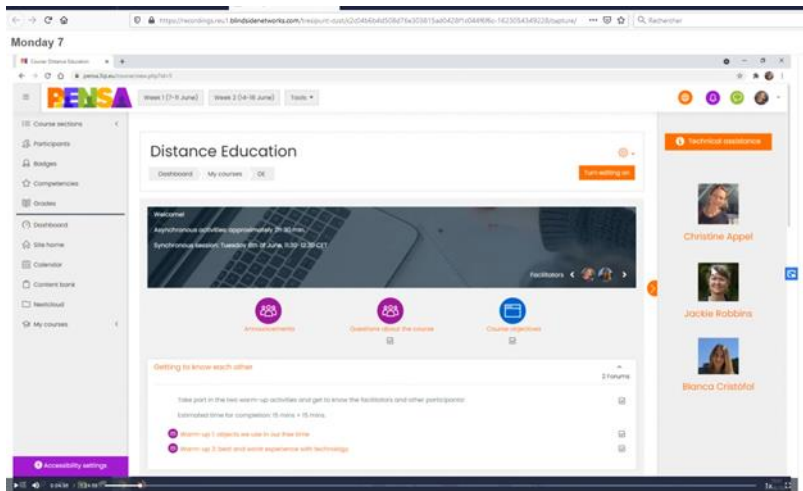
Caroline Vincent (AMU)/Christine Appel (UOC)/Pilar Suarez(UAM)/Valérie Caraguel (AMU)/ Camelia Radulescu (Unibuc)/ Elena Ungureanu (Unibuc)/Pierluigi Cervelli (La Sapienza)/Marco Cappelini (AMU)/Roxana Barléa (AMU)/Oana Moldoveanu (Unibuc)/Meritxell Revés (Tresipunt)/Sabina Gola (ULB)/Jackie Robbins (UOC)/Blanca Cristofol (UOC)

This first step aimed to train these teachers, who will in turn train their colleagues in their universities of assignment. The program will continue until June 2022 and bring together roughly thirty participants around asynchronous and synchronous activities at each training session. The training modules, initially created in English, will be replicated and adapted locally into the partner languages for the teacher trainings.

At the end of the program, teachers will have access to training tools, pedagogical guides, activities for telecollaboration and virtual exchanges.

The training modules are structured around seven themes: inquiry pedagogy, creative approaches, telecollaboration and virtual exchanges,

distance learning, mixed learning, socio-economic issues related to the Internet and open source platforms.



## Presenting the PENSA project at EuroCALL 2021



On August 26 and 27, the EuroCALL 2021 conference was held in Paris (European association for computer-assisted language learning).

The PENSA project was presented at the conference by Christine Appel (Universitat Oberta de Catalunya), Marco Cappellini (Aix Marseille

University) and Sabina Gola (Université Libre de Bruxelles). In their presentation, they discussed the project's objectives, its different impacts and educational orientations and its different stages of implementation, in terms of both teacher training and the creation of pedagogical sequences.

For more information, see the conference's website: [eurocall2021.lecnam.net](http://eurocall2021.lecnam.net)

## The Tübingen-Aix Tandem

The Tübingen-Aix Tandem is the first virtual exchange set up in the PENSA framework. It began in November 2021 and will last for six weeks.

This exchange was inspired by the Intertandem Project which allowed students to exchange and support each other in the practice and learning of a foreign language, as well as to develop their cultural competences. Over the course of four sessions, students from Aix-Marseille and Tübingen discussed themes of sustainable development, digital awareness, search engines and social networks.

The virtual exchange, based on inquiry pedagogy, will allow students to acquire linguistic, media and methodological skills through their own research and personal reflection. They will research Fake News, Big Data and have to reply to the following prompts: "How to avoid the trap of Fake News? How to protect your personal data." They will consider whether the internet is a network or a net, and learn how to equip themselves to steer clear of the drifts of the internet!

Das Tandem Tübingen-Aix ist der erste virtuell Austausch, die im Rahmen von PENSA eingerichtet wurde. Sie begann im November 2021 und wird 6 Wochen dauern. Dieser Austausch wurde durch das Projekt Intertandem inspiriert, das es Studierenden es ermöglichte, sich auszutauschen und gegenseitig beim Erlernen einer Fremdsprache und bei der Entwicklung ihrer kulturellen Fähigkeiten zu unterstützen. In vier Sitzungen diskutierten die Studierenden aus Aix-Marseille und Tübingen über nachhaltige Entwicklung, digitales Bewusstsein, Suchmaschinen und soziale Netzwerke.

Der virtuelle Austausch auf der Grundlage der untersuchungsgeleiteten Pädagogik" ermöglicht es den Studierenden, auf der Grundlage ihrer eigenen Recherche und persönlichen Reflexion während des Arbeitsprozesses sprachliche, mediale und methodische Kompetenzen zu erwerben. Im Rahmen dieser Arbeit werden sie sich mit Fake News und Big Data befassen und die folgende Frage beantworten: "Wie man nicht in die Fallen von Fake News tappt und wie man seine persönlichen Daten schützt". Netzwerk oder Netz? Das richtige Tools, um den Missbrauch des Internets zu vermeiden!